
С.М. Каштанов, Л.В. Столярова

РАННИЕ ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕРУССКОЙ ХРИЗОГРАФИИ (XI–XIV вв.) В КОНТЕКСТЕ ПРАКТИКИ ПИСЬМА ЗОЛОТОМ В ВИЗАНТИИ И ЕВРОПЕ

Статья посвящена выявлению случаев письма золотом в практике писцов книг и грамот Древней Руси XI–XIV вв. и технике письма. Рассматривается случай первого применения методов хризографии в древнейшем акте Руси – жалованной грамоте князя Мстислава Владимировича и его сына Всеволода новгородскому Юрьеву монастырю на Буицы, с вирами, данями и продажами и осенним полюдьем, а также на серебряное блюдо (ок. 1130 г.), золотой текст которой наносился с использованием клея на киноварную основу-подложку. Для традиции оформления актов в средневековой России письмо киноварью всего текста или каких-либо его фрагментов (кроме инициалов и заглавных букв) не характерно. В литературе упоминается грамота Ивана Грозного первому казанскому архиепископу Гурию от 5 апреля 1557 или 1559 г., написанная якобы киноварью, причем самим Иваном Грозным собственноручно, однако она является несомненным фальсификатом. Для сравнения изучено использование золота для письма заголовков, заглавных букв и элементов инициалов, а также надписей на миниатюрах в древнерусских пергаменных кодексах XI–XIV вв. (таких как Остромирово евангелие, Куприяновские листки, Изборник Святослава, Мстиславово Евангелие, Сийское евангелие и др.). Ставится вопрос о применении практики письма золотом и чернилами по тонированному пергамену, известной в Западной Европе и Византии с IV в. н.э. Вопрос об использовании золота в оформлении книг и грамот Руси соотносится с опытом западноевропейской и византийской средневековой хризографии. Подобная практика на Руси зафиксирована для Сийского евангелия, которое недавно было подвергнуто специальному анализу в процессе реставрации. Это исследование позволило выявить малоизученный прием древнерусской хризографии, а именно нанесение листового золота на грунтровку желтой краской. Делается вывод о специфических чертах использования золота в оформлении книг и грамот в древнейший период славянской кириллической письменности.

Ключевые слова: Древняя Русь, палеография, хризография, техника письма книг и грамот, декор памятников письменности средневековой Руси, киноварь, письмо по тонированному пергамену

Наиболее ранние случаи предоставления иммунитетных привилегий монастырям в Древней Руси относятся к XII в. Древнейшим княжеским актом, фиксирующим передачу земельных владений духовной корпорации, является сохранившаяся в подлиннике пергаменная жалованная данная грамота киевского в. кн. Мстислава Владимировича и его сына кн. Всеволода Мстиславича новгородскому Юрьеву монастырю на Буицы, с вирами, даями и продажами и осенним полюдьем, а также на серебряное блюдо¹. При этом Мстиславова грамота известна как один из древнейших памятников славяно-русской хризографии и самый ранний древнерусский акт, из сохранившихся в подлиннике, написанный золотом. Среди древнейших восточно-славянских рукописей XI–XII вв., фрагменты текста которых написаны золотом, следует указать еще Остромирово евангелие 1056–1057 гг.², Изборник Святослава 1073 г.³, Куприяновские (Новгородские) листки XI в.⁴, Мстиславово евангелие ок. 1117 г.⁵. Однако древнерусская кодикология не знает ни одной рукописной книги, целиком написанной золотом. Не известны и славянские «пурпурные кодексы», как нет и текстов, сделанных серебром (Черепнин 1956. С. 145)⁶. Тем более письмо золотом не типично для древнерусского акта, хотя характерно для канцелярской практики Византии и Священной Римской империи X–XI вв.

Наиболее ранним случаем знакомства русских с канцелярской практикой Византии считаются русско-византийские договоры X в., сохранившиеся в составе летописных текстов, из которых древнейшие представлены списками XIV в. Русский текст договоров был включен в «Повесть временных лет» в начале XII в. (Каштанов 2014. С. 13). Важнейшим направлением их исследования на современном этапе стало сравнение порядка заключения русско-византийских договоров с процедурой составления договоров между Византией и другими странами (Персией, итальянскими республиками, Болгарией). Изучение процедуры заключения договоров внешнеполитического характера позволило установить два (с вариациями) их протокола: с проведением предварительных переговоров в другой стране и без предварительных переговоров в другой стране. Процедура составления договора, заключению которого предшествовали переговоры, предполагала составление хрисовула (Χρυσόβουλλος λόγος, *chrysobullos logos*) – особого типа импера-

¹ ОПИ НГМ. КП 2193. Ф. 40. Оп. 1. Ед. хр. 12.

² РНБ. Ф.п.1.5; см., например: СК XI–XIII. № 3. С. 33–36; Остромирово евангелие 1988.

³ ГИМ. Син. № 1043 (Син. № 31-д); см.: Изборник 1983; СК XI–XIII. № 4. С. 36–40.

⁴ РНБ. Ф.п.1.58. Л. 1, 2 об.; см.: СК XI–XIII. № 12. С. 53.

⁵ ГИМ. Син. № 1203; см.: Апракос 1983; СК XI–XIII. № 51. С. 90–92.

⁶ Письмо серебром отмечается в славяно-русских кодексах не ранее, чем в XVI–XVII вв. (Черепнин 1956. С. 352, 422, 497).

торской грамоты, написанной золотом, скрепленной собственноручной подписью императора (пурпурными чернилами) и золотой печатью на шелковом шнуре.

История «золотых манускриптов» (чаще их называют «пурпурными кодексами»⁷) – рукописных книг исключительно духовного содержания (Евангелий, Септуагинт и Псалтирей), выполненных в технике хризографии на окрашенном пурпуром пергамене особо тонкой выделки (велене или веллуме⁸), получила свое начало в III в. и восходит к эпохе поздней Римской империи и Византии (Добиаш-Рождественская 1987. С. 47–49). Хризографы (особенно позднейшие) могли быть переписаны золотом и по неокрашенному пурпуром пергамену. В ряде случаев по пурпурному фону золотом и серебром писались только миниатюры; текст делался по белому (естественному) фону пергаменного листа⁹.

Первое упоминание о Codex Purpureus относится к 384 г. и содержится в одном из посланий Иеронима Стридонского (Needham 1979. P. 21). Большая часть сохранившихся «золотых и серебряных кодексов» датируется VI в. Своим происхождением они связаны с Византией или государствами, испытавшими на себе византийское влияние. Оживление искусства хризографии в Европе произошло уже в каролингскую эпоху. В X в. «металлическое письмо» из книг исчезает. В это время письмо золотом и серебром в Италии, Германии и Англии из пурпурных кодексов перекочевало в дипломы. Известны золотые грамоты императоров Священной Римской империи Оттона I Великого (962 г.), Оттона II Рыжего (972 г.), Конрада II (1035 г.), Генриха IV (1079, 1095 гг.) (Добиаш-Рождественская 1987. С. 49). Возникнув на исходе этой традиции, памятники древнерусской хризографии XI–XII вв. оказались слабым отблеском грандиозной роскоши пурпурных кодексов Византии и варварского Запада. Однако даже в виде небольших фрагментов текста и декора они поражают воображение исследователя своей красотой и величием.

⁷ В латинской и греческой палеографии «металлическими» или «пурпурными» кодексами могли быть рукописи, текст которых частично или полностью был написан золотом и (или) серебром. Поскольку древнерусская книжная традиция письма серебром не знает, здесь и далее мы говорим только об искусстве хризографии (или хризографии; от греч. χρῶσις – золото и γράφω – пишу), т.е. о письме именно золотом или золотыми красками (чернилами).

⁸ Веллум или велень (лат. *Vellum*, фр. *Vélin*) – отличавшийся наилучшим качеством выделки пергамен, изготовленный из телячьей, реже (поскольку годился для рукописей только небольшого формата) – овечьей шкуры. Наиболее ценился веллум, получаемый из шкуры новорожденных или абортированных ягнят и телят, бывший при выделке исключительно гладким, тонким и белым (так называемая «девичья кожа»).

⁹ Назовем Стогольмский Золотой кодекс ок. 750 г.; Евангелие Годескалька ок. 781–783 гг., Имперское евангелие ок. 794–800 гг., Псалтирь Дагульфа ок. 783–795 гг., Шантейское евангелие начала IX в. и др. раннесредневековые латинские пурпурные кодексы (см.: Weitzmann 1977).

Золотом написаны заголовки отдельных чтений на л. 256–38а Остромирова евангелия 1056–1057 гг.¹⁰. Кроме того, золотом и красками были сделаны большая заставка на л. 2 и малые заставки на л. 58а, 89а, 127а, 164а, 204в, 210г, 226г, 239г, 243а, 256а, 263г, 267г, 270г, 271г, 274б, 281г, 283б, 288в, а также инициалы старовизантийского стиля. Золото обильно использовано и в роскошных византийских миниатюрах этого кодекса¹¹. В Изборнике Святослава 1073 г. на л. 1 об. расположена миниатюра в красках и золоте с изображением семьи киевского в.кн. Святослава с женой и сыновьями. Над фигурами золотом сделаны пояснительные надписи: «Гѣльбѣ», «Ольгѣ», «Да[ви]д», «Рѡманъ», «ІАрославъ», «кнѧгыни», «С[вѧ]тославъ». На л. 2 об. внутри орнаментальной рамки старовизантийского стиля, написанной в красках и золоте, помещена Похвала Святославу, сделанная почерком писца и также золотом. Последние две с половиной строки Похвалы расположены на л. 2 над изображением Спаса. В красках и золоте сделаны архитектурные фронтисписы Изборника на л. 3, 3 об., 128, 128 об., а также заставки старовизантийского стиля на л. 4 и 129. Золотом написаны концовки на л. 122 об., 133 об., 266, золотом и красками – концовка на л. 263 об. Под заставками на л. 4а и 129а – два больших инициала старовизантийского типа, золотым контуром с раскраской красной, синей и зеленой красками. Остальные крупные инициалы Изборника (простого рисунка, контурные) сделаны золотом и в ряде случаев раскрашены синей краской. Малые инициалы написаны золотом или киноварью. В так называемых Куприяновских (Новгородских) листах XI в. инициалы старовизантийского стиля на л. 1, 2 об. сделаны в красках с золотом. Следы золота сохранились и в заголовках чтений. В Мстиславовом евангелии золотом написаны заголовки чтений. Золото использовано в декоре миниатюр, больших и малых заставок, а также инициалов этого кодекса¹². Пурпурных фонов, как и вообще пурпурных чернил, сохранившиеся образцы книгописной древнерусской хризографии не знают.

Текст Мстиславовой грамоты написан золотом по киноварной основе, уставом, в 21 строку по предварительно разлинованному пергамену с его более светлой и гладкой мясной стороны. Текст грамоты первоначально был прописан киноварью, ныне изменившей цвет, по неокрашенному белому фону пергаменного листа. Иными словами, золотой текст наносился на киноварную основу-подложку. Затем по киновари текст был наведен золотом на клеевой основе, т.е. был как бы позолочен в соответствии

¹⁰ Для письма золотых заголовков Остромирова евангелия был привлечен особый писец (в специальной литературе он обычно обозначается как III), вероятно, считавшийся мастером хризографии.

¹¹ См., например: СК XI–XIII. № 3. С. 33–36.

¹² СК XI–XIII. № 3. С. 33–36; № 4. С. 36–40; № 12. С. 53; № 51. С. 90–92.

с техникой письма листовым золотом. Когда именно произошло это золочение, т.е. собственно технический аспект хризографии Мстиславовой грамоты, – сразу после написания ее текста киноварью или спустя какое-то время, – не ясно. Учитывая, что золочение букв точно пришлось по киноварной основе, следует все-таки думать, что оно было произведено тем же писцом в момент составления им сохранившегося экземпляра Мстиславовой грамоты, а никак не позднее. Золото было практически полностью утрачено уже к моменту обнаружения грамоты еп. Евгением (Болховитиновым). Об этом свидетельствуют замечания А.Н. Оленина: «...открыли мы несомненные следы, что грамота сия вся вообще была писана золотом по червцу или бакану, и что золото от времени и небрежения совершенно почти стерлось. К сему открытию руководствовали нас золотые, почти неприметные крапинки, оставшиеся на красноватых чернилах, которым сия грамота для подготовки под золото была вся писана» (цит. по: Ильинский 2000. С. 325–326). Киноварь же со временем пожелтела¹³.

Цвет пергамена существенно изменен временем. Нуждается в проверке вопрос о том, не был ли лист с текстом Мстиславовой грамоты тонирован красной краской, возможно, разведенной на воде киноварью (по типу тонированных пурпуром фонов «золотых» и «серебряных» манускриптов). Примеры измененного цветного фона «золотых» и «серебряных» кодексов, выгоревшего или выцветшего до охристо-желтого или почти коричневого цвета хорошо известны. К числу таких рукописей, без сомнения, следует отнести старолатинский унциальный «Веронский кодекс» IV или V в., а также серебряные унциальные греческие рукописи Нового завета – Синопский и Россанский кодексы VI в. и др. (см., например: Diringer 1967; De Hamel 1986). Однако тонирование производилось в этих кодексах не красной краской или киноварью, а пурпуром (лат. *purpura*, греч. πορφύρα) – красителем различных оттенков от багряного и фиолетового до индиго, извлекавшимся из разных видов средиземноморских брюхоногих моллюсков-иглянок.

В древнерусской письменности пурпуровые чернила, как известно, не использовались. Примеров письма по предварительно тонированному киноварью или красной краской пергамену также нет. Однако известны западноевропейские средневековые рукописи, текст которых частично (цитаты или наиболее важные фрагменты) или даже полностью написан киноварью. Так, история латинской палеографии знает созданное на севере Франции Евангелие IX в., написанное киноварью (Киселева 2003.

¹³ Наличие киноварной прописи-основы в тексте Мстиславовой грамоты по нашей просьбе подтверждено старшим научным сотрудником ОПИ НГМ Г.К. Маркиной в ее письме от 12 марта 2013 г., хранящемся в личном архиве С.М. Каштанова.

С. 197)¹⁴. Письмо заголовков чтений (в том числе – контура букв в заголовках) киноварью или красной краской разных оттенков, имитирующей своим цветом киноварь, практиковалось в XI–XII вв. в оформлении книг и на Руси (Архангельское евангелие 1092 г., Миния служебная на ноябрь 1097 г., Туровское евангелие XI в., Миния служебная на сентябрь рубежа XI–XII вв. и др.¹⁵). В Пандектах Никона Черногорца и в Чудовской псалтири XI в. в некоторых заголовках отмечено употребление вместо киновари красителя малинового цвета¹⁶.

Для традиции оформления актов в средневековой России письмо киноварью всего текста или каких-либо его фрагментов (кроме инициалов и заглавных букв) не характерно. В литературе упоминается грамота Ивана Грозного первому казанскому архиепископу Гурию от 5 апреля 1557 (7065)¹⁷ или 1559 (7067) г.¹⁸, написанная якобы киноварью, причем самим Иваном Грозным собственноручно¹⁹. В списке В.Н. Татищева говорится: «...оное писано киноварью» (Татищев 1968. Т. 7. С. 387). В примечании к тексту грамоты в издании 1829 г. сказано, что «в сем письме все курсивные слова написаны красными чернилами» (Прибавление 1826. С. 206, примеч.). Неясно, откуда взята эта информация и что такое «курсивные слова». В том же издании отмечена гибель подлинника, по которому можно было бы судить о палеографии утраченного текста: «...письмо сие в подлиннике хранилось как драгоценность в здешнем кафедральном Благовещенском соборе; но от время утрачено или от бывших неоднократно в Казани пожаров сгорело» (Там же. С. 205; см.: Каштанов 2014. С. 285). В литературе не раз высказывались обоснованные сомнения в подлинности царского послания архиепископу Гурию (Иконников 1891. Т. 1, кн. 1. С. 111; Черепнин 1956. С. 351²⁰; Каштанов 1970. Сб. 4. С. 185–186; 2014. С. 284–286). Трудно поверить, что грамота могла быть написана самим царем, да к тому же и киноварью. Это противоречит всей делопроизводственной практике середины XVI в. Язык и стиль источника, его терминология и фразеология свидетельствуют о том, что мы имеем дело с фальсификатом (Каштанов 2014. С. 285–286).

¹⁴ Впрочем, не исключено, что в этом кодексе киноварь предназначалась в качестве основы под золотые чернила, которые так и не были применены.

¹⁵ СК XI–XIII. № 6. С. 44; № 9. С. 49; № 10. С. 50; № 24. С. 67; № 31. С. 73.

¹⁶ СК XI–XIII. № 37. С. 79.

¹⁷ Татищев 1968. Т. 7. С. 385–387. № 171; Продолжение 1789. С. 241–244; Прибавление 1829. № 26. С. 205–206; Рыбушкин 1834. С. 41–43; История Татарии 1937. С. 152.

¹⁸ Гавриил 1840. С. 27–29, № 8; Баженов 1847. С. 20–22, примеч. (год обозначен как «1067»); ср.: Каштанов 1962. С. 154, № 785; Ермолаев 1980. С. 14–15, № 61.

¹⁹ У В.Н. Татищева отмечено: «Письмо своеручное»; в «Продолжении Древней российской вивлиофики»: «Список с своеручного письма»; в «Прибавлении к Казанскому вестнику»: «Копия с своеручного письма».

²⁰ Грамота отнесена к 1555 г. и указано, что «всё письмо было исполнено киноварью».

Нет и случаев написания великокняжеских или царских документов киноварью в более раннее время, что могло бы свидетельствовать, например, об использовании на Руси киновари в качестве специальных царских чернил (как в Византии пурпура) (Черепнин 1956).

И.И. Срезневский, имевший возможность подвергнуть пигменты, с помощью которых написана Мстиславова грамота, химическому анализу и исследованию их под микроскопом, как будто никаких признаков тонирования пергамена не обнаружил. Срезневский ни словом не обмолвился и о первоначальной прописи текста Мстиславовой грамоты киноварью. Вероятно, описывая ее цвет, измененный в результате последующего ее соединения с золотом, камедью и особенно – под воздействием естественных факторов старения пергамена и нанесенных на него пигментов, он описал его как «коричневый». Этот «коричневый» слой под золотой (впрочем, со следами значительных утрат) краской, он принял за «растительный клей», прежде бывший «цвета вишневого». Фиксируя внешние признаки Мстиславовой грамоты, ученый писал: «...грамота писана золотым раствором, в котором золото (чистое, как оказалось при химическом анализе) соединено с растительным клеем, который теперь невооруженному глазу кажется цвета коричневого, а под микроскопом лилового, и первоначально был, вероятно, цвета вишневого. Золото в этом клее представляется в виде очень мелких крупинок» (Срезневский 1860. С. 6)²¹. В настоящее время цвет киноварной основы под золотой текст Мстиславовой грамоты еще более изменился, как бы выцвел, поблек и пожелтел. Как уже говорилось, сейчас он может быть определен как темноохристо-желтый, но не как коричневый, каким его находил И.И. Срезневский еще в 1860 г. (Там же).

Осуществленное в ходе комплексной реставрации сопоставление отпечатков на л. 1 Сийского евангелия с красочным слоем миниатюры «Поклонение волхвов» не только подтвердило их идентичность, но и позволило выявить малоизученный прием древнерусской хризографии, а именно нанесение листового золота на грунтовку желтой краской. Так, виртуальное совмещение л. 1 Евангелия с миниатюрой «Поклонение волхвов» подтвердило совпадение отпечатков с красным плащом третьего волхва и синим хитом Богородицы (Добрынина, Кадикова, Сирро 2020. С. 30). Было установлено, что способ грунтовки желтой краской под золото, известный у византийских хризографов, использовался при создании обеих миниатюр Сийского евангелия (и «Поклонение волхвов», и «Отослание апостолов на проповедь» – Там же. С. 31–32). Последнее,

²¹ Об изменении оттенка чернил со временем и зависимости их цвета от состава в них тех или иных красящих веществ, подробно писал еще В.А. Щавинский, специально занимавшийся технологией производства красок в Древней Руси (Щавинский 1935. С. 35).

таким образом, подтверждает использование этого приема в практике иллюминирования книг в Древней Руси XIV в. (Там же. С. 32).

ЛИТЕРАТУРА / REFERENCES

- Апракос Мстислава Великого / Под ред. Л.П. Жуковской. М., 1983. [Aprakos Mstislava Velikogo (The Mstislav Gospel) / Pod red. L.P. Zhukovskoy. Moscow, 1983.]
- Баженов Н. Казанская история. Казань, 1847. Ч. 2. [Bazhenov N. Kazanskaya istoriya (History of Kazan). Kazan, 1847. Ch. 2.]
- Гавриил. Историческое описание Казанского Успенского второклассного Зилантова монастыря. Казань, 1840. [Gavriil. Istoricheskoye opisaniye Kazanskogo Uspenskogo vtoroklassnogo Zilantova monastyrya (Historical Description of the Kazan Dormition Second-Class Zilantov Monastery). Kazan, 1840.]
- Добиаш-Рождественская О.А. История письма в средние века. М., 1987. [Dobiash-Rozhdestvenskaya O.A. Istoriya pis'ma v sredniye veka (History of Writing in the Middle Ages). Moscow, 1987.]
- Добрынина Э.Н., Кадикова И.Ф., Сирро С.В. Технологическое исследование Сийского евангелия 1340 г. в процессе реставрации // Исследование и реставрация рукописей: Материалы конференции. СПб., 2020. С. 28–38. [Dobrynina E.N., Kadikova I.F., Sirro S.V. Tekhnologicheskoye issledovaniye Siyskogo yevangeliya 1340 g. v protsesse restavratsii (Technological Study of the Siya Gospel of 1340 during Its Restauration) // Issledovaniye i restavratsiya rukopisey: Materialy konferentsii. St-Petersburg, 2020. S. 28–38.]
- Ермолаев И.П. Казанский край во второй половине XVI – XVII в. (хронологический перечень документов). Казань, 1980. [Yermolayev I.P. Kazanskiy kray vo vtoroy polovine XVI – XVII v. (khronologicheskiy perechen' dokumentov) (The Kazan Region in the Second Half of the 16th – the 17th Century: Chronological List of Documents). Kazan, 1980.]
- Изборник Святослава 1073 г. / Факсимильное изд. под ред. Л.П. Жуковской. М., 1983. [Izbornik Svyatoslava 1073 g. (Svyatoslav's Miscellany of 1073) / Faksimil'noye izd. pod red. L.P. Zhukovskoy. Moscow, 1983.]
- Иконников В.С. Опыт русской историографии. Киев, 1891. Т. 1, кн. 1. [Ikonnikov V.S. Opyt russkoy istoriografii (An Attempt at Russian Historiography). Kiev, 1891. T. 1, kn. 1.]
- Ильинский Г.А. Юрьевская грамота 1130 г. / Подгот. текста и публ. Г.С. Баранковой // Лингвистическое источниковедение и история русского языка. 2000. М., 2000. [Il'inskiy G.A. Yur'yevskaya gramota 1130 g. (The Mstislav

- Charter of 1130) / Podgot. teksta i publ. G.S. Barankovoy // *Lingvisticheskoye istochnikovedeniye i istoriya russkogo yazyka*. 2000. Moscow, 2000.]
- История Татарии в документах и материалах. М., 1937. [Istoriya Tatarii v dokumentakh i materialakh (History of Tataria in Documents and Materials). Moscow, 1937.]
- Каштанов С.М. Земельно-иммунитетная политика русского правительства в Казанском крае в 50-х годах XVI в. (по актовому материалу) // Из истории Татарии. Казань, 1970. Сб. 4. С. 185–186. (Уч. зап. Казанского гос. пед. ин-та; Вып. 80). [Kashtanov S.M. Zemel'no-immunitetnaya politika russkogo pravitel'stva v Kazanskom krae v 50-kh godakh XVI v. (po aktovomu materialu) (Land and Immunity Policy of the Russian Government in the Kazan Region in the 1550s: on Act Materials) // Iz istorii Tatarii. Kazan, 1970. Sb. 4. S. 185–186. (Uch. zap. Kazanskogo gos. ped. in-ta; Vyp. 80).]
- Каштанов С.М. Исследования по истории княжеских канцелярий средневековой Руси. М., 2014. [Kashtanov S.M. Issledovaniya po istorii knyazheskikh kantselyariy srednevekovoy Rusi (Studies in the History of Princely Chanceries of Medieval Rus). Moscow, 2014.]
- Каштанов С.М. Хронологический перечень иммунитетных грамот XVI в. // Археологический ежегодник за 1960 год. М., 1962. С. 129–200. [Kashtanov S.M. Khronologicheskii perechen' immunitetnykh gramot XVI v. (Chronological List of Immunity Charters of the 16th Century) // Arkheograficheskiy yezhegodnik za 1960 god. Moscow, 1962. S. 129–200.]
- Киселева Л.И. Письмо и книга в Западной Европе в средние века: Лекции по латинской палеографии и кодикологии. СПб., 2003. [Kiseleva L.I. Pis'mo i kniga v Zapadnoy Yevrope v sredniye veka: Lektsii po latinskoy paleografii i kodikologii (Writing and Book in Western Europe in the Middle Ages: Lectures on Latin Palaeography and Codicology). St-Petersburg, 2003.]
- Остромирово евангелие 1056–1057 гг.: Факсимильное воспроизведение. М.; Л., 1988. [Ostromirovo yevangeliye 1056–1057 gg.: Faksimil'noye vosproizvedeniye (The Ostromir Gospel of 1056–1057: A Facsimile). Moscow; Leningrad, 1988.]
- Прибавление к Казанскому вестнику. 1829. № 26. [Pribavleniye k Kazanskomu vestniku (Supplement to the Kazan Vestnik). 1829. № 26.]
- Продолжение Древней российской вифлиофики. СПб., 1789. Ч. 5. [Prodolzheniye Drevney rossiyskoy vifliofiki (Continuation of the *Drevnyaya rossiyskaya vivliofika*). St-Petersburg, 1789. Ch. 5.]
- Рыбушкин М. Краткая история г. Казани. Казань, 1834. Ч. 1. [Rybushkin M. Kratkaya istoriya g. Kazani (Short History of the City of Kazan). Kazan, 1834. Ch. 1.]
- Срезневский И.И. Грамота великого князя Мстислава и сына его Всеволода Новгородскому Юрьеву монастырю. (1130 г.). СПб., 1860. [Sreznevskiy I.I.

- Gramota velikogo knyazya Mstislava i syna yego Vsevoloda Novgorodskomu Yur'yevu monastyryu. (1130 g.) (Prince Mstislav and His Son Vsevolod's Charter to the Novgorodian St George Monastery, 1130). St-Petersburg, 1860.]
- Татищев В.Н. История российская в семи томах. Л., 1968. Т. 7. [Tatishchev V.N. Istoriya rossiyskaya (Russian History). Leningrad, 1968. T. 7.]
- Черепнин Л.В. Русская палеография. М., 1956. [Cherepnin L.V. Russkaya paleografiya (Russian Palaeography). Moscow, 1956.]
- Щавинский В.А. Очерки по истории техники живописи и технологии красок в Древней Руси. М.; Л., 1935. [Shchavinskiy V.A. Ocherki po istorii tekhniki zhivopisi i tekhnologii krasok v Drevney Rusi (Essays on the History of the Technique of Painting and Colors in Old Rus). Moscow; Leningrad, 1935.]
- De Hamel Ch. A History of Illuminated Manuscripts. Oxford, 1986.
- Diringer D. The Illuminated Book: its history and production. L., 1967.
- Needham P. Twelve Centuries of Bookbindings, 400–1600. Oxford, 1979.
- Weitzmann K. Late Antique and Early Christian Book Illumination. N.Y., 1977.

Sergey M. Kashtanov, Lyubov V. Stolyarova

EARLY EXAMPLES OF OLD RUS CHRYSOGRAPHY (THE 11TH–14TH CENTURIES) IN THE CONTEXT OF WRITING WITH GOLD IN BYZANTIUM AND WESTERN EUROPE

The paper is dedicated to the cases of writing with gold by Rus 11th- to 14th-century scribes of books and charters, and the technique of writing with gold. The earliest case of such writing is examined, the Mstislav charter (c. 1130), as well as headings, initials and their elements, and inscriptions in miniatures of Old Rus parchment manuscripts. The question of writing with gold and ink on toned parchment is raised. The Rus material is compared to that from Western Europe and Byzantium. Conclusions are made concerning the specific features of using gold when writing books and charters in the earliest period of Slavonic Cyrillic writing.

Keywords: Old Rus, palaeography, chrysography, writing of books and chartes, illumination, cinnabar, parchment

DOI: 10.32608/1560-1382-2024-45-80-89